

Nachtblume
The Night Flower



by José Elizondo

Die Nachtblume

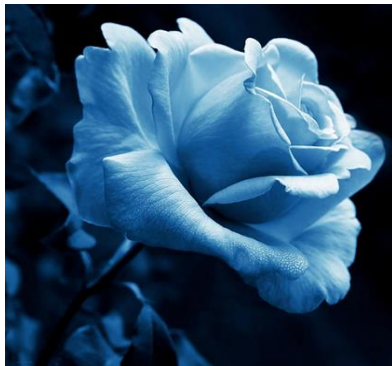
Josef Karl Benedikt von Eichendorff

Die Nachtblume

Nacht ist wie ein stilles Meer,
Lust und Leid und Liebesklagen
kommen so verworren her
in dem linden Wellenschlagen.

Wünsche wie die Wolken sind,
Schiffen durch die stillen Räume,
Wer erkennt im lauen Wind,
ob's Gedanken oder Träume?

Schließ ich nun auch Herz und Mund,
die so gern den Sternen klagen:
leise doch im Herzensgrund
bleibt das linde Wellenschlagen.



The Night Flower

Night is like a still sea,
pleasure and sorrow
and complaints of love
come here so confused
in the gentle waves.

Wishes like the clouds are
ships through the quiet rooms.
Who knows in the mild wind
whether it's thoughts or dreams?

I close my heart and mouth now,
who like to complain to the stars:
quiet in the bottom of the heart
remain the gentle waves.



La Flor Nocturna

La noche es como un mar en calma,
dicha y pena y lamentos de amor
se acercan de manera tan confusa
en la suave oleada.

Los deseos son como las nubes,
navegan por los espacios silenciosos,
¿Quién reconoce en el ligero viento
si son sueños o pensamientos?

Aunque cierre boca y corazón,
que tan gustosos a las estrellas
se lamentan:
callada en el fondo del alma
queda la suave oleada.

The Legend of the Noble Knight

II. The Night Flower

Inspired by the poem by Joseph Freiherr von Eichendorff

by José L. Elizondo

The "blue flower" or "night flower" was used in German literature of the Romantic period as a symbol of the poet's longing. Finding this evasive flower symbolized harmony and balance, internal and with nature. In this story, the protagonist (the noble Knight) encounters this flower, whose "magic" will accompany him in his adventures.

Andante moderato ♩ = c. 76-80

The Knight contemplates the majesty of nature. Delicate dew drops fall on a plant caressed by a gentle warm breeze.

Viola

Cello

mf sweet, gentle, sonorous

mf sweet, gentle, sonorous

mf sweet, gentle, sonorous

A The ephemeral night flower, symbol of harmony between nature and humanity, reveals itself as it begins to bloom.

mp cantabile, sweet, delicate

mf sonorous, but dreamy and gentle

p cantabile, sweet, delicate *mp*

p

mf

21

arco

mf

p mp p mp

27

32

C As the Knight gently sings to the night flower, a glow irradiates from the flower illuminating the darkness. The image of the Knight and the luminous flower are reflected in a gentle brook that flows next to them.

37

arco

mf f mf simile

sweet, expressive but very gentle

mf cantabile, serene, like a gentle breeze

43

D The flower's petals fall delicately, ending the ephemeral vision but the Knight catches them in his hands.

49

mf

pizz.

f a little more solemn,
but always gentle and noble

55

sweet, melancholic

mf

E As the Knight places the flower's petals in the pocket near his heart, the magic of the flower envelops him to protect him in his adventures.

61

arco

mp cantabile, sweet, delicate

pizz.

mf sonorous, but dreamy and gentle

arco

cantabile, sweet, delicate

p *mp*

67

p

mf

pizz.

72

arco

mf

p *mp* *p* *mp*

78

Musical score for measures 78-82. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music features a melodic line in the upper staff and a more active accompaniment in the lower staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in measure 80. Phrasing slurs are used to group notes across measures.

83

Musical score for measures 83-87. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats. The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music continues with a melodic line in the upper staff and accompaniment in the lower staff. Phrasing slurs are used to group notes across measures.

rit.-----

88

very delicate

Musical score for measures 88-92. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats. The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music continues with a melodic line in the upper staff and accompaniment in the lower staff. The instruction 'very delicate' is written above the lower staff. A hairpin crescendo symbol is located below the lower staff at the beginning of the system. The system ends with a double bar line.